

BACH

INVENCZIONI A DUE VOCI

PER PIANOFORTE

(MUGELLINI)

INVENCIONES A DOS VOCES

para Piano

INVENÇÕES A DUAS VOZES

para Piano

RICORDI

E. R. 2266 A

Allegro ♩ = 108

13.

mf

a) I segni § indicano il principio e la fine d'un breve Canone fra le due voci.

b) Queste tre note sono estranee al Canone. La parte del basso dovrebbe rispondere così alla voce acuta:



a) Los signos § indican el principio y el fin de un breve Canon entre las dos voces.

b) Estas tres notas son extrañas al Canon. — La parte del bajo debería responder así a la voz aguda:



a) Os signaes § indicam principio e fim de um pequeno Canon, entre as duas vozes.

b) Estas tres notas não pertencem ao Canon. O baixo deveria responder á voz aguda com o seguinte desenho:



dim.

p

f

mf

p

p

cresc. poco a poco.....

x

c) Alcune edizioni hanno La bemolle. Siccome ciò non si riscontra in nessun manoscritto, e siccome il La $\natural$ è d'accordo con lo stile di Bach, l'aggiunta del bemolle deve considerarsi arbitraria.

c) Algunas ediciones tienen La bemol. Como esto no se encuentra en ningún manuscrito, y como el La $\natural$ está de acuerdo con el estilo de Bach, el agregado del bemol debe considerarse arbitrario.

c) Algumas edições trazem La bemol. Mas como não é indicado nos manuscritos, e correspondendo o La $\natural$ ao estilo de Bach, consideramos arbitraria a alteração indicada.

N.B. - Le due voci, nelle due prime battute ripetonò alternativamente il breve Tema; segue una progressione discendente (batt. 3^a e 4^a) che dopo due misure, rimpicciolisce il proprio disegno, e termina sulla Dominante alla 7^a battuta. Anche qui ho dovuto modificare la divisione delle battute onde renderla logica; con la nuova divisione apparisce a colpo d'occhio la perfetta somiglianza della seconda parte con la prima, della quale non è altro che una ripetizione che dal tono di Do magg. (relativo magg.) va alla Dominante.

Fra la seconda e la terza parte (quest'ultima ha principio alla 19^a battuta) è posto un brano modulante di quattro misure. L'ultima parte riepiloga i disegni tematici del pezzo: la chiusa è resa molto efficace da un passo che partendosi a guisa di progressione, costruita sul disegno seguente:



sale sino al Si acuto sempre aumentando d'intensità, per poi ridiscendere in una forma molto melodica ed espressiva, che richiede una esecuzione larga e sonora.

N.B. - Las dos voces en los dos primeros compases repiten alternativamente el breve Tema; sigue una progresión discendente (compases 3^o y 4^o), que después de dos compases empequeñece su diseño, y termina al 7.^o compás, en la Dominante. — También aquí he debido modificar la división de los compases, a fin de hacerla lógica. Con la nueva división se advierte al primer golpe de vista la perfecta semejanza de la segunda parte con la primera, de la cual no es otra cosa sino una repetición, que del tono de Do mayor (relativo) se dirige a la Dominante.

Entre la segunda y tercera parte (esta última principia en el 19^o compás) hállase un fragmento modulante de cuatro compases. La última parte recopila los diseños temáticos de la pieza. La conclusión adquiere gran eficacia por un pasaje, que, partiendo a guisa de progresión, construida sobre el diseño siguiente:



asciende hasta el Si agudo, aumentando siempre en intensidad, para luego descender en forma muy melódica y expresiva, que requiere ejecución amplia y sonora.

N.B. - Nos dois primeiros compassos as duas vozes repetem alternativamente o Tema, que é curto; segue-se uma progressão discendente (compasos 3-4) que ao fim de dois compassos, diminuindo o próprio desenho, vem terminar sobre a Dominante (7.^o comp.).

Também ahi, modificamos a divisão dos compassos tornando-a mais lógica. Com esta nova divisão, fica patente a semelhança entre a primeira e segunda parte; é uma simples repetição que passa de *Do maior* (relativo maior, para a Dominante).

Entre a segunda e terceira parte (que começa no compasso 19) foi intercalado um fragmento modulante de quatro compassos. A última parte recapitula os desenhos temáticos da peça; a conclusão ganha muito relevo com um desenho que, iniciado em forma de progressão e construído com o fragmento seguinte:



sobe até o Si agudo aumentando sempre de intensidade, para tornar a descer com um desenho melodioso e expressivo que requer execução ampla e sonora.